Ayuntamiento Udala
irun
www.irun.org

irun
Alkate-udalburuak onetsia 2024(e)ko abuztuaren 2.(e)ko 1010 zenbakiko ebazpenaren bidez.
Aprobado por la Alcaldía Presidencia por resolución Nº 1010 de fecha 02/08/2024
Irun, 6-08-24
Idazkaria / La Secretaria

IRUNGO UDALA IDAZKARITZA
AYUNTAMIENTO DE IRUN SECRETARIA

2024ZAUN0060

ERROTAZAR KALEKO GOIKO ALDEKO IRISGARRITASUNA HOBETZEKO PROIEKTUA IDAZTEKO LANEN KONTRATAZIOA
CONTRATACIÓN DE LA REDACCIÓN DE MEJORA DE ACCESIBILIDAD A LA ZONA ALTA DE LA CALLE ERROTAZAR

– *PRESKRIPZIO TEKNIKOEN PLEGUA* / PLIEGO DE PRESCRIPCIONES TÉCNICAS –

***ARLO SUSTATZAILEA* / ÁREA PROMOTORA**	MUGIKORTASUN, BIDE PUBLIKO ETA OBRA ARLOA / ÁREA DE MOVILIDAD, VÍA PÚBLICA Y OBRAS
***ESPEDIENTE KODEA* / CÓDIGO EXPEDIENTE**	2024ZAUN0060

1.- KONTRATUAREN XEDEA

Kontratu honen zuzeneko xedea da ERROTAZAR KALEKO GOIKO ALDEKO IRISGARRITASUNA HOBETZEKO PROIEKTUA IDAZTEKO ZERBITZUA ematea, plegu honen eta kontratu honen baldintza ekonomiko administratiboak arautzen dituen pleguaren arabera.

2.- EGIN BEHARREKO LANEN DESKRIBAPENA

Proiektuak jarduketa-eremuan hiri-espazioak eta eremuko etxebizitza-multzoetarako sarbideak irisgarritasunari buruzko egungo araudira egokitzeko dauden arazoak konpondu beharko ditu, eta larrialdi-zerbitzuak haietara iristeko bidea ere hobetu beharko du.

Errotazar kaleko goialdean dago jarduketa-eremua. Eremuan, 4 etxebizitza-multzo eta haien urbanizazioari dagozkion espazio publikoak daude.

Proiektua bi fase nagusitan idaztea planteatzen da:

Lehenengo fasean, irtenbide posibleak aztertuko dira, eta, bertan, azterketa-eremuko bizilagunen beharrak eta larrialdi-zerbitzuetarako behar diren sarbideak eta baliabideak jasoko dira. Eta azken fasean, berriz, hautatutako soluzioa exekuzio-proiektu batean garatuko da.

Dokumentu hori prestatzeko, batetik, beharrezko xehetasunezko jasotze topografikoa egin beharko da, udal-topografia osatzeko eta egiaztatzeko honako ezaugarri hauekin: 30N ETRS 89 eta 1/500 eskala.

1.- OBJETO DEL CONTRATO

El objeto directo de este contrato es la prestación de servicios con arreglo a lo dispuesto en el presente Pliego y en el Pliego de Condiciones Económico Administrativas de este contrato, para la REDACCIÓN DE MEJORA DE ACCESIBILIDAD A LA ZONA ALTA DE LA CALLE ERROTAZAR.

2.- DESCRIPCIÓN DE LOS TRABAJOS A REALIZAR

El proyecto deberá resolver los problemas que tienen el ámbito de actuación de adecuar a la normativa actual de accesibilidad los espacios urbanos y los accesos a los bloques de viviendas del área, así como mejorar el acceso de los servicios de emergencias a los mismos.

El ámbito de actuación se ubica en la zona alta de Errotazar kalea. En el área se sitúan 4 bloques de viviendas y los espacios públicos correspondientes a la urbanización de las mismas.

La redacción del proyecto se plantea en dos fases principales:

Una primera fase en la que se realizará un estudio de las posibles soluciones, en la que se recogerán las necesidades de los vecinos del área de estudio y los accesos y recursos necesarios para los servicios de emergencias. Y una última fase en la que se desarrollará la solución seleccionada en un proyecto de ejecución.

Para la elaboración de este documento, por un lado, se deberán hacer el levantamiento topográfico de detalle necesario para completar y comprobar la topografía municipal con las siguientes características; 30N ETRS 89 y con una escala de 1/500.

Bestetik, lurren jabetza ezarri beharko da, alternatibek eremuaren hobekuntza integrala kontuan hartu eta konponbide guztiak osotasunean planteatu ditzaten. Adibidez, ibilbideen zehaztapena aurreikusi ahal izateko.

Bigarren fasean, Irungo Udaleko ordezkariek hautatutako alternatiba garatuko da. Bizilagunei aurkezteko, enpresa adjudikaziodunak proposatutako alternatiben infografia bat entregatu beharko du 3Dn.

Eremu publikoan igogailuak bezalako egiturak planteatuz gero, enpresa esleipendunak beharrezko gastuak egin eta bere gain hartu beharko ditu, lurraren sostengu-ahalmena zehazteko, eta bere kontura egingo ditu beharrezkoak diren entsegu eta azterketa geoteknikoak. Indarrean dagoen araudiarekin bat etorriz.

Erantsitako planoa erreferentziatzat hartuta, oinarrizko puntu hauek hartu beharko dira kontuan:

- Beharrezkoak diren datu topografikoak kontrastatu beharko dira, eta kostua eskaintzen diren ordainsarietan sartu.
- Egiturazko kalkuluetarako eta inguruan izan daitezkeen eragin posibleak aztertzeko beharrezko azterlan geotekniko bat egin beharko da, eta kostua eskaintzen diren ordainsarietan sartu.
- Beharrezkoak diren argiztapen-azterlanak egin beharko dira esku-hartzearen eremu nagusian eta jarduketa-eremutik gertuen dauden sarbideen bigarren mailako eremuan.
- Berrurbanizazio-lanak ingurunean integratzea aurreikusi beharko du proiektuak.
- Ukitzen den eremua berrurbanizatu beharko da, irisgarritasun-, mantentze- eta kontserbazio-irizpideak kontuan hartuz.
- Planteatutako antolamendua, eta horren integrazioa eta eragina gertueneko eremuan.
- Inguruko zerbitzu eta azpiegitura guztiak ebatzi beharko dira, eta etorkizunerako aurreikuspenak egin.
- Inguruan dauden eremu berdeak aztertu eta obren eraginaren araberako konponbideak ezarriko dira.

Indarrean dagoen hirigintza-araudiarekin bat etorri beharko du proiektuak, eta aplikatu beharreko legezko beste xedapenak bete beharko ditu.

Por otro lado, deberá establecerse la propiedad de los terrenos, con el fin de que las alternativas tengan en cuenta la mejora integral del área y plantee todas las soluciones en su conjunto. Por ejemplo, para poder prever la definición de los recorridos.

La segunda fase, desarrollará la alternativa seleccionada por los representantes del Ayuntamiento de Irun. Para la presentación a los vecinos la empresa adjudicataria deberá entregar una infografía en 3D de las alternativas propuestas.

En el caso de plantear estructuras como, por ejemplo, ascensores en el espacio público, la empresa adjudicataria deberá definir y asumir los gastos necesarios para definir la capacidad portante del terreno realizando por su cuenta cuantos ensayos y análisis geotécnicos sean necesarios. Atendiendo a la normativa en vigor.

Adoptando como referencia el plano adjuntado, se deberán tener en cuenta los siguientes puntos básicos:

- Contrastar y ampliar aquellos datos topográficos que sean necesarios, cuyo coste estará incluido en los honorarios ofertados.
- Realizar el estudio geotécnico necesario para los cálculos estructurales, y para estudiar las posibles afecciones al entorno, y cuyo coste estará incluido en los honorarios ofertados
- Realizar los estudios de iluminación que sean necesarios en el entorno principal de actuación y en el entorno secundario desde los accesos más próximos a la zona de actuación.
- El proyecto deberá contemplar la integración de esta obra de reurbanización en el entorno.
- Reurbanización del ámbito afectado, teniendo en cuenta criterios de accesibilidad, mantenimiento y conservación del mismo.
- Ordenación planteada y su integración e influencia con el entorno más próximo.
- Resolución de todos los servicios e infraestructuras que discurren por la zona y que puedan ser afectados.
- Estudio de la jardinería existente y adopción de soluciones en función de la afección que se genere.

El proyecto deberá ajustarse a la normativa urbanística vigente y de la cumplimentación de lo dispuesto en otras disposiciones legales que resulten de aplicación.

IRUNGO UDALA
IDAZKARITZA
SECRETARIA
AYUNTAMIENTO DE IRUN

3.- LANAREN GARAPENA ETA EDUKIA

PROIEKTUAREN IDAZKETA

Fase hauetan banatuta egingo da lana:

3.1) HASIERAKO FASEA

Fase honetan, beharren eta alternatiben azterketa egingo da. Azterketa horretan, azterketa-eremuko bizilagunen beharrak eta larrialdi-zerbitzuetarako behar diren sarbideak eta baliabideak jasoko dira, hartu beharreko irtenbide bateratua garatzeko jarraibide zehatzak ezartzeko behar besteko xehetasun-mailarekin. Hori guztia dokumentu batean jasoko da, eta horren ale bat Udalari emango zaio. Dokumentua aztertu egingo da, behin betiko alternatiba hautatzeko. Azterketa-prozesu horrek dirauen bitartean, ez da zenbatuko kontratatutako lanak egiteko epea.

3.2) LANAK EGITEKO PROIEKTUAREN FASEA

Behin dagokion konponbidea aukeratuta, lanak egiteko epea hasiko da, eta aukeratutako konponbidea zehaztu beharko da, lanak egiteko proiektuaren bidez.

Hona hemen proiektua osatu beharko duten gutxieneko dokumentuak:

a) Memoria eta eranskinak
b) Planoak
c) Baldintza teknikoen plegua
d) Aurrekontua

Oro har, salbuespenak salbuespen, gutxieneko atal hauek osatu beharko dute dokumentu bakoitza:

a) Memoria eta eranskinak

Memoria:
- Aurrekariak eta proiektuaren helburua.
- Aurreko azterlanak.
- Aplikatu beharreko araudia.
- Konponbidearen justifikazioa.
- Lanen deskribapena.
- Lanen exekuzioaren deskribapena, lanak egiteko modua aztertu eta deskribatuta
- Indarrean dagoen hirigintzako araudira egokitzeko eta aplikatu beharreko legezko xedapenak betetzeko modua
- Aurrekontua.
- Lanak egiteko epea.
- Proiektua osatzen duten dokumentuen zerrenda.

3.- DESARROLLO Y CONTENIDO DEL TRABAJO

REDACCIÓN DEL PROYECTO

El trabajo se desarrollará siguiendo las fases que a continuación se reseñan.

3.1) FASE INICIAL

En esta fase se realizará un estudio de necesidades y de alternativas, en la que se recogerán las necesidades de los vecinos del área de estudio y los accesos y recursos necesarios para los servicios de emergencias con el grado de detalle suficiente para marcar las directrices concretas para el desarrollo de la solución conjunta a adoptar. Todo ello se recogerá en un documento del que se entregará un ejemplar al Ayuntamiento. Se analizará el documento para seleccionar una alternativa definitiva. Mientras dure dicho proceso de análisis, no se contabilizará el plazo de ejecución de los trabajos contratados.

3.2) FASE DE PROYECTO DE EJECUCIÓN

Una vez determinada la solución elegida, se reanudará la cuenta en el plazo de ejecución de los trabajos, pasando a la definición de la misma hasta llegar al Proyecto de Ejecución.

A continuación se exponen los diferentes apartados que deberá contener como mínimo el Proyecto:

a) Memoria y Anejos
b) Planos
c) Pliego de Prescripciones Técnicas
d) Presupuesto

Con carácter general, y sin perjuicio de las excepciones que puedan existir, cada uno de estos documentos incluirá como mínimo los siguientes apartados:

a) Memoria y Anejos

Memoria:
- Antecedentes y objeto del proyecto.
- Estudios anteriores.
- Normativa de aplicación.
- Justificación de la solución.
- Descripción de las obras.
- Descripción de la ejecución de las obras, donde se analizará y describirá el modo de realización de las mismas.
- Adecuación a la normativa urbanística vigente y de la cumplimentación de lo dispuesto en otras disposiciones legales que resulten aplicables.
- Presupuesto.
- Plazo de ejecución.

IRUNGO UDALA IDAZKARITZA SECRETARIA AYUNTAMIENTO DE IRUN

Eranskinak:
- Topografikoa
- Partzelarioa
- Geoteknikoa.
- Egiturazko kalkuluak.
- Instalazioak
- Ukituko diren zerbitzuak
- Argiteria publikoaren argiztapenaren azterketa
- Eraikuntza- eta eraisketa-lanetako hondakinen kudeaketaren azterketa
- Segurtasun- eta osasun-azterketa.
- Kalitatea kontrolatzeko programa.

b) Planoak: Lanak egiteko proiektuari dagozkionak eta, betiere, proiektua ezin hobeto zehazteko eta idatzi duenaz bestelako teknikari batek ulertzeko ezinbestekoak direnak.

c) Baldintza teknikoen plegua
- Materialen ezaugarriak
- Obraren exekuzioa
- Lanen neurketa eta ordainketa

d) Aurrekontua
- I. kapitulua Neurketak
- II. kapitulua Prezioen taulak
- III. kapitulua Aurrekontua

Lanak egiteko proiektua idatzitakoan, ale bat eman beharko zaio Udalari, behin betiko dokumentua prestatu aurretik, azter dezan.

Udaleko zerbitzu teknikoek planteatzen dituzten aldaketa, zabalpen eta erreformak kontuan hartuta prestatu beharko da behin betiko exekuzio-proiektua.

3.3).- LANEN AURKEZPENA

Dokumentu guztiak txukun aurkeztu beharko dira, labur, idazteko eta marrazteko paperik onenean, eta, ahal dela, ez da aurkeztuko neurriz kanpoko planorik edo esku artean erabiltzeko zaila denik.

Dokumentazio guztiaren jatorrizko bi ale eta CD erreproduzigarria aurkeztu beharko dira.

Gainera, planoak AUTOCAD formatuan aurkeztu beharko dira, eta aurrekontua, PRESTO edo BC3 formatu aldagarrian.

Era berean, proiektuen edukia herritarrei behar bezala ezagutarazteko, esleipendunak hiru dimentsioko infografiak eta proiektatzen dituen lanen deskribapen informatibo eta laburtua aurkeztu beharko ditu. Konponbideak edo alternatibak aztertzeko fasean zein lanak egiteko proiektuaren fasean eskatu ahalko zaio dokumentazio hori. Herritarrek parte hartzeko

- Documentos de que consta el Proyecto.

Anejos:
- Topográfico
- Parcelario.
- Geotécnico.
- Cálculos estructurales
- Instalaciones
- Servicios afectados
- Estudio de iluminación del alumbrado público
- Estudio de Gestión de residuos de construcción y demolición.
- Estudio de Seguridad y Salud.
- Programa de Control de Calidad.

b) Planos: Los correspondientes a un proyecto de ejecución y en todo caso los necesarios para la perfecta definición del proyecto y su comprensión por técnico diferente al redactor del mismo.

c) Pliego de Prescripciones Técnicas
- Características de los materiales
- Ejecución de la obra
- Medición y abono de las obras

d) Presupuesto
- Capítulo I Mediciones
- Capítulo II Cuadros de Precios
- Capítulo III Presupuesto

Una vez redactado el Proyecto de Ejecución, se entregará al Ayuntamiento un ejemplar, con carácter previo a la elaboración del documento definitivo, para su revisión.

Atendiendo a las modificaciones, ampliaciones o reformas que se planteen desde los Servicios Técnicos Municipales, se elaborará el documento definitivo del Proyecto de Ejecución.

3.3).- PRESENTACIÓN DE LOS TRABAJOS

Todos los documentos se presentarán en forma ordenada y concisa sobre papeles para escritura y dibujo de la mejor calidad, evitándose planos de tamaño desproporcionado o de difícil manejo.

Se presentarán 2 ejemplares originales y CD reproducible con la documentación completa.

Los planos se entregarán además en formato AUTOCAD y el presupuesto en formato PRESTO o BC3 intercambiable.

Igualmente, para la adecuada comunicación a los ciudadanos del contenido de los proyectos, el adjudicatario deberá también, en todo caso, presentar infografías en 3D, y una descripción informativa y resumida de la obra proyectada. Dicha documentación podrá ser requerida al adjudicatario tanto durante la fase de análisis de las soluciones o alternativas, como

IRUNGO UDALA IDAZKARITZA

prozesuek irauten duten bitartean, kontratatzen diren lanak egiteko epeak ez du aurrera egingo, eta Udalak esleipendunari behin betiko konponbideak jakinarazten dizkionean hasiko da berriro.

durante la fase de proyecto de ejecución. Durante dichos procesos de participación ciudadana, el plazo de ejecución de los trabajos contratados se detendrá, retomándose una vez se comunique al adjudicatario desde el ayuntamiento las soluciones definitivas adoptadas

4. - PROIEKTUA IDAZTEKO TALDEA.

Gutxienez honako hauek osatu beharko dute proiektua idazten duen taldea:

- Alternatiben azterketaren eta proiektuaren egileak edo egileek goi-mailako teknikariak izan beharko dira, horrelako lanak egiteko gaituak.

Gutxienez bost urteko esperientzia izan beharko dute antzeko proiektuak idazten.

Tituluak aipatutakoak izan ahalko dira, edo Goi Mailako Hezkuntzako Prestakuntzaren Espainiako Esparruko baliokideak, eta dagokion unibertsitateko agintaritzak ziurtatuta egon beharko dute.

Kontratuaren arduradun teknikoaren onespenik gabe, esleipendun gertatzen den aholkularitza-enpresak ezingo ditu kanpoan utzi proposatzen duen taldeko kideak, ezta haien ordez beste batzuk izendatu ere.

Laguntzaileak proiektuaren egilearen enpresa berekoak edo beste batekoak izan ahalko dira. Beste enpresa batekoak badira, laguntza emateko konpromisoa hartzeko adierazpena aurkeztu beharko dute.

Eskaintzan aurkeztutako taldeak kontratuak irauten duen denbora guztian parte hartu beharko du.

Proiektua idazteko adskribatu beharreko **gutxieneko** lantaldearen osaera aurkeztu beharko da, curriculum vitaea eta antzeko lanetan duten esperientzia eta prestakuntza zehaztuta. Era berean, berariaz, kide bakoitzak bete beharreko funtzioak eta aurreikusitako dedikazioa adieraziko dira. Lantaldearen egitura eta osaera konpromiso formaltzat hartuko da, esleipendun gertatuz gero.

4.- EQUIPO REDACTOR.

El equipo redactor deberá estar compuesto como mínimo por:

- La o las persona/s autora/s del estudio de alternativas y del Proyecto, Técnico Superior competente para este tipo de trabajos

Deberá tener como mínimo 5 años de experiencia en la redacción de proyectos similares.

Las titulaciones podrán ser las mencionadas o sus equivalentes del Marco español de Cualificaciones para la Educación Superior, y estarán certificadas por la autoridad universitaria correspondiente.

La empresa consultora que resulte adjudicataria no podrá prescindir de ninguno de los integrantes del equipo redactor propuesto, ni sustituirlo por otro sin la aprobación del Responsable Técnico del Contrato.

Los/as colaboradores/as podrán pertenecer a la misma empresa que la persona autora del proyecto o no, en cuyo caso deberán presentar su declaración de compromiso de colaboración.

La participación del equipo presentado en la oferta deberá de mantenerse a lo largo de todo el contrato

Se presentará la composición del equipo humano **mínimo exigido** y que se va a adscribir a la redacción del proyecto, con detalle relativo a su curriculum vitae, experiencia y cualificación en trabajos similares. Así mismo, se indicarán expresamente las funciones a realizar y la dedicación prevista. La estructura y composición del equipo de trabajo, se entenderá como un compromiso formal, en caso de resultar adjudicatarios.

5.- INGURUMENAREN IKUSPEGIA

A) Proiektua gauzatzerakoan, laguntza teknikoak berak ingurumenean duen eragina txikitu beharko da:

- Ahalik eta dokumentu gutxien inprimatuko da.
- Paper birziklatua erabiliko da.
- Behar-beharrezkoa den materiala bakarrik erosiko da, ahalik eta soberakin eta hondakin gutxien sortzeko.

5.- PERSPECTIVA MEDIOAMBIENTAL

A) En la ejecución del proyecto se deberá minimizar el impacto medioambiental de la propia asistencia técnica:

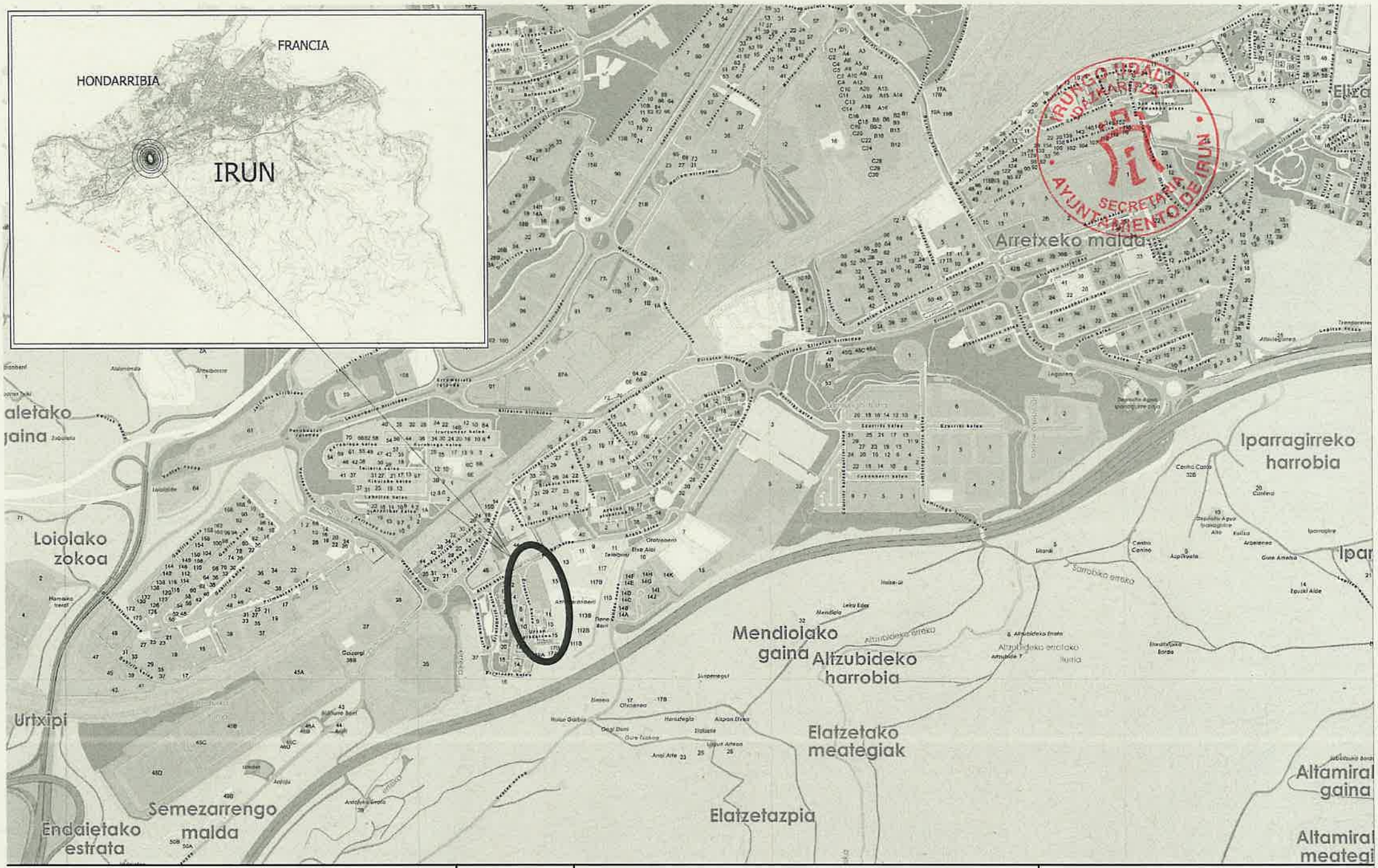
- Reducción del número de impresiones ajustándolas al máximo.
- Utilización de papel reciclado.
- Compra de material en las cantidades estrictamente necesarias para minimizar los excedentes y reducir la generación de residuos.

B) Proiektua idazterakoan, ingurumen-ikuspegia kontuan hartu beharko da, eta neurri hauek edo antzekoak hartu:

- Diseinu estandarreko materialak erabiliko dira, hainbat urtetan eskuragarri daudenak.
- Lehengai eta materialak ahal bezainbat berrerabiliko dira, hala nola eraisketa- eta indusketa-lanetako hondakinak eta azaleko geruza begetala, aplikatu beharreko araudia eta bete beharreko kalitate estandarrak betetzen badituzte betiere.

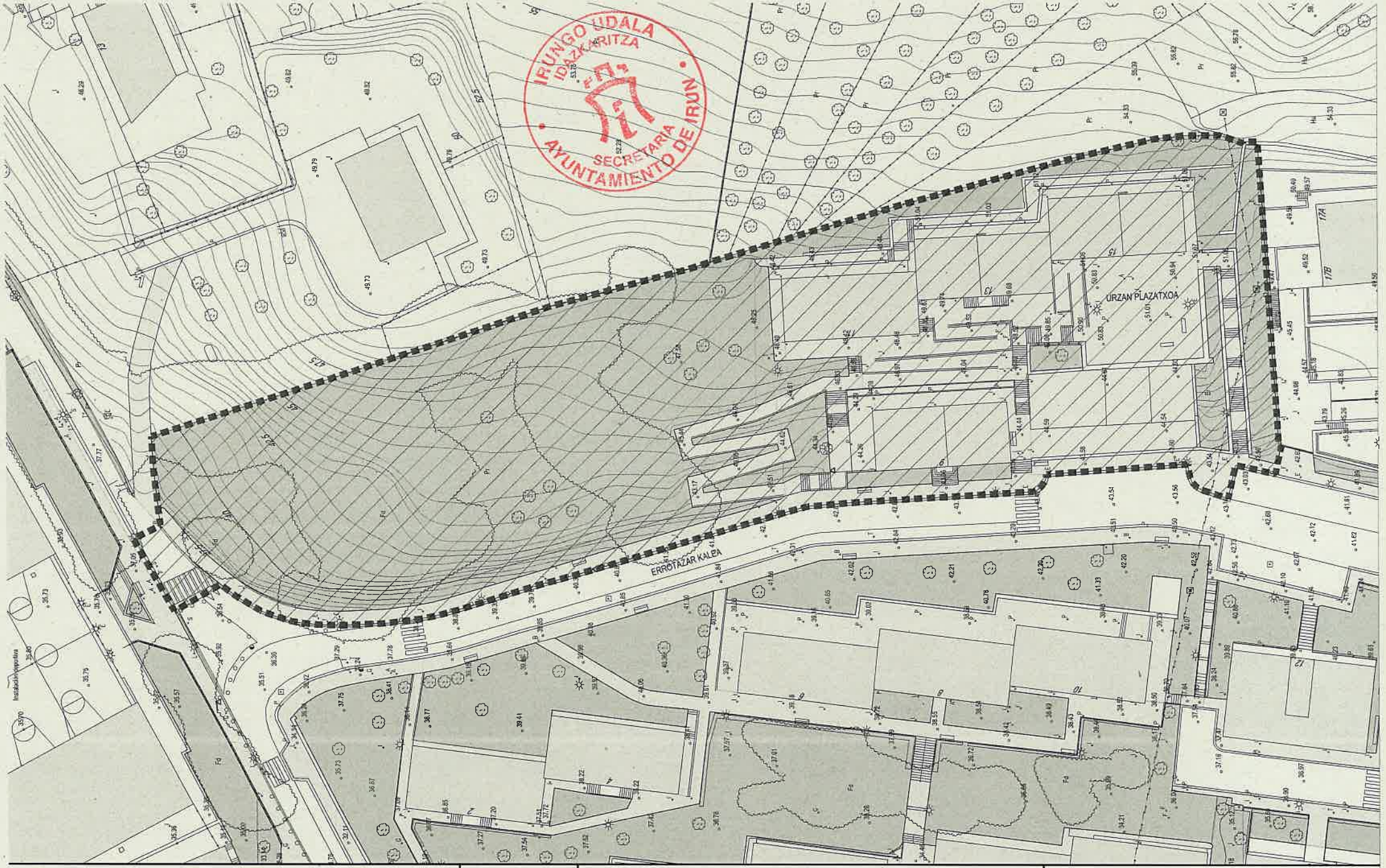
B) En la redacción del proyecto se deberá tener en cuenta la perspectiva medioambiental, incluyendo medidas tales como:

- El uso de materiales con diseños estándares y disponibilidad durante varios años.
- La máxima reutilización de materias primas y materiales como por ejemplo los residuos de demoliciones, excavaciones o la capa vegetal superficial, siempre que se cumplan tanto la normativa aplicable como los estándares de calidad requeridos.



Ayuntamiento Udala
Irun

SIN ESCALA 1 JULIO 2024	PROYECTO : PROYECTO DE MEJORA DE ACCESIBILIDAD A LA ZONA ALTA DE LA CALLE ERROTAZAR ERROTAZAR KALEKO GOIALDEKO IRISGARRITASUNA HOBETZEKO PROIEKTUA	PLANO :	SITUACIÓN Y EMPLAZAMIENTO



Ayuntamiento Udala
irun
MUGIKORTASUN, EDE PUBLIKO ETA OBRA ARLOA
AREA DE MOVILIDAD, VIA PÚBLICA Y OBRAS

E=1/500

2

JULIO 2024

PROYECTO :

PROYECTO DE MEJORA DE ACCESIBILIDAD A LA ZONA ALTA DE LA CALLE ERROTAZAR

ERROTAZAR KALEKO GOIALDEKO IRISGARRITASUNA HOBETZEKO PROIEKTUA

PLANO :

ÁMBITO DE ACTUACIÓN